

VÖLKLINGER

Stadtbrille

Poststraße 6
66333 Völklingen
Tel.: 06898/ 16061
Fax: 06898/ 16660

**BÜCHER
BALZERT**

Seit 1959
Kompetenz und Zuverlässigkeit

Günther Kassel GmbH

- Sanitäre Installation
- Heizungsbau
- Öl- und Gasfeuerungsanlagen

Völklingen-Fenne, Saarbrücker Str.236
Telefon 06898/32655

Mai 2015 - Nr. 05 - 46. Jahrgang

Geldverschwender
kaufen nicht bei uns

Stempel (24 Stundenservice)
Pokale • Gravuren • Schilder

MULT service
Ecke Gartenstraße
Hohenzollernstraße 45
66333 Völklingen
Tel. 0 68 98 / 2 91 92
Fax: 0 68 98 / 1 67 76
Küchler e.Kfm. Mobil 0172 65 00 710

premio KFZ-Meisterbetrieb
Reifen+Autoservice

Unfallservice unter einem Dach!!! Für alle Auto-Marken!!!

Wenn's kracht - bei uns wird's gemacht!!!

Wir kümmern uns um...

**Schadensabwicklung...
Schadensregulierung...
Unfallgutachten...
Reparatur...
Ersatzwagen...
Scheiben - oder
Smart-Repair...
Karosserie - und
Lackierarbeiten...**

Auch KFZ Reparaturen + HU/AU

K. Sofsky GmbH
Inh. A. Wacht • Kreisstraße 89
66127 Sbr.-Klarenthal • Telefon (0 68 98) 9 32 20

www.premio.de

18. Völklinger Seniorenmesse

31. Mai 2015
von 10:00 – 18:00 Uhr

Hermann-Neuberger-Halle Völklingen

Seniorennetzwerk Völklingen

Ministerium für Soziales, Gesundheit, Frauen und Familie
SAARLAND

Eintritt frei!

Schirmherrin
Monika Bachmann
Ministerin für Soziales, Gesundheit, Frauen und Familie

„Gut informiert in Völklingen“

Für Speisen und Getränke ist bestens gesorgt!

Firmen, Institutionen, Vereine und Verbände der Behinderten- und Seniorenarbeit stellen ihr Leistungsangebot vor.

Veranstaltet von der Arbeitsgemeinschaft
Seniorennetzwerk Völklingen
www.seniorennetzwerk-voelklingen.de

AWO

„Gut informiert in Völklingen“ lautet in diesem Jahr das Motto. Rund 70 Aussteller, die mit älteren Menschen und Menschen mit Behinderungen zusammenarbeiten, stellen ihr Leistungsangebot in der Hermann-Neuberger-Halle dar. Das Seniorennetzwerk Völklingen als Ausrichter der Veranstaltung rechnet mit 5000 Besuchern, wobei die Generation 50plus der Hauptkern der Messebesucher sein wird. Die Seniorenmesse startet um 10.00 Uhr mit einer ökumenischen Andacht, danach

eröffnet die Schirmherrin Monika Bachmann, Ministerin für Soziales, Gesundheit,

Edmund Barth
MALER- UND LACKIERERMEISTER

Herbol
Fachbetrieb
Ersatzboden

Telefon: (06898) 8 15 90
E-Mail: edmund.barth@yahoo.fr

HOCHWERTIGE ANSTRICHSYSTEME
Ausführung sämtlicher Maler-, Tapezier-, Glasgewebe- u. Lackierarbeiten. Verlegung von Teppichböden.
Eigener Gerüstbau - Familientradition seit 1955
In der Pottaschdell 23 - 66333 Völklingen

CDU Ortsverein Ludweiler

CDU

Auch 2014 verzichtete die CDU Ludweiler auf eine Adventsaktion und spendete stattdessen wie schon in den Vorjahren einen Betrag von 200 Euro für die tolle Jugendarbeit der Ludweiler Vereine. Dieses Mal durfte sich die NABU-Jugend Ludweiler über die Spende freuen. Mit viel Engagement betreibt der NABU (Naturschutzbund) unter dem Vorsitz von Fritz Albert Duchene und der Jugendleiterin Heidi Lessel eine hervorragende Jugendarbeit. Im 'Spielerischen Tun' lernen zurzeit 25-30 Kinder ein gesundes Verhältnis zu Umwelt und Natur, wobei der Spaß zu spannenden Angeboten nicht zu kurz kommt. Der Vorsitzende der CDU Ludweiler, Bernd Bohner, und die Vorstandsmitglieder waren beeindruckt von den Beiträgen der Kleinsten zum Schutz unserer Umwelt und Natur. Bernd Bohner betonte: „Es ist ein vorrangiges Anliegen unseres



CDU-Ortsvereins, die Belange der Bürger von Ludweiler und die großartige Arbeit unserer Vereine im Ort zu unterstützen“. Als Dank hatte die NABU-Jugend eine Überraschung vorbereitet und grillte extra für alle Stockbrot am offenen Feuer. „Das hat bei so manchem von uns Kindheitserinnerungen geweckt“, so B. Bohner. Mit der Spende der CDU Ludweiler will der NABU der Jugend einen Ausflug in den Gondwana-Park ermöglichen. Die CDU Ludweiler wünscht der NABU-Jugend viel Spaß und einen erlebnisreichen Tag.

M. Käufer

Fenne blüht



Nicht nur der Waldahorn, der am Tag des Baumes auf dem Spielplatz in der Hausenstr. auf der Fenne gepflanzt

wurde, wächst und gedeiht, sondern auch der Ortsteil Fenne. Die Häuser in der Leostraße, die von der Fa. Zilles GmbH gekauft wurden, sind renoviert und farblich schön gestaltet. Die Hochhäuser, die von der Fa. Altin Immobilien gekauft wurden,



ebenfalls. Auch die Arbeiten am Dorfgemeinschaftsplatz haben endlich angefangen. Dieser soll im Sommer dieses Jahres fertiggestellt sein. Ein erstes Sommerfest wird dann zu feiern sein, wir als SPD-Ortsverein-Fenne werden uns mit einem eigenen Stand beteiligen, so Gerald Zieder, Vorsitzender des SPD Ortsvereins. Durch die Renovierung der Häuser in der Leostraße ist der Stadtteil um 200 Bürgerinnen und Bürger gewachsen. Die Fenne blüht.

Holz und Gas – merk´ dir das



Frank Klotzbach

Holzplatz № 1

Holzhandel - Holzbearbeitung - Lieferservice

www.amholzplatz.de • klotzbachfrank@gmail.com



WestfalenGas

Fon: (06898) 33355 • Fax: (06898) 33363 • Am Holzplatz 1 • VK-Fenne



Pickardstraße 8
66346 Püttlingen

Ihr patientenfreundlicher
Pflegedienst

AMBULANTE PFLEGE

Bestens versorgt in den eigenen vier Wänden
in Püttlingen, Riegelsberg, Heusweiler, Völklingen und Umgebung

- Ambulante Kranken- und Altenpflege
- Behandlungspflege (Verbände, Insulingabe etc.)
- Vermittlung Hausnotruf
- Verhinderungspflege
- Hauswirtschaftliche Verrichtungen
- Pflegegutachten nach § 37 SGB XI
- Betreuung von Demenzerkrankten täglich

24 h Rufbereitschaft

DEMENZZENTRUM im Herzen der Stadt

Zur Entlastung der Angehörigen und Förderung der Kommunikation
Lachen, Spielen, Singen, Lesen

Die Demenzbetreuung ist eine Leistung der Pflegekasse.
Wir helfen Ihnen bei der Antragstellung.

Kostenlose Schnupperstunde jeden Mittwoch von 15 bis 18 Uhr
Infos und Anmeldung unter **06898/964686**



Zache Entsorgung AG

Entsorgung Transport Verwertung

Haben Sie etwas zu entsorgen? Container besorgen!



Entsorgungsleistungen

- Beratung
- Altöle
- Emulsionen
- Ölwassergemisch
- Ölabscheiderinhalte
- Komplett-Entsorgung
- Containerdienst

Wiesenstraße 9 • 66115 Saarbrücken

Tel. (06 81) 38 36 50-0

Fax. (06 81) 38 36 50-20



ENTSORGUNGS-
FACHBETRIEBE
Wir sind zertifiziert
nach DIN EN ISO 9001
und ISO 14001

Club der Förderer des SV 06 Röchling Einladung



Sehr geehrtes Mitglied im Club der Förderer des SV 06 Röchling Völklingen, mit diesem Schreiben laden wir Dich/Sie zu unserer diesjährigen, außerordentlichen Mitgliederversammlung recht herzlich ein. Die Versammlung findet am Sonntag, 17. Mai 2015, um 17:00 Uhr (nach dem Heimspiel der zweiten Mannschaft) im Nebenzimmer des Bistro 06, Stadionstraße, statt.

Folgende Tagesordnung ist vorgesehen:

Totenehrung, Protokoll der letzten Mitgliederversammlung, Bericht der Geschäftsführung, Bericht des Schatzmeisters, Bericht der Kassenprüfung, Aussprache zu den Berichten, Wahl eines Versammlungsleiters, Entlastung des Vorstandes, Ergänzungswahlen des Vorstandes: Vorsitzender, Beisitzer, Anträge, Verschiedenes. Anträge sind bis zum 03. Mai 2015 schriftlich beim Vorstand einzureichen. Der Vorstand würde sich sehr freuen, wenn recht viele Mitglieder bei der außerordentlichen Mitgliederversammlung anwesend wären.

i.V. Helmut Eich

Maimarkt in Püttlingen

„Marktflair erleben“ heißt es am Montag, dem 18.05. in Püttlingen beim traditionellen Maimarkt. Neben Textilien aller Art kommen auch Haushalts- und Geschenkartikel, Pflege- und Reinigungsmittel, Lederwaren, Stahl- und Spielwaren sowie Süßigkeiten zum Verkauf. Die neuesten Helfer für Haushalt und Freizeit runden das Programm ab. Alle Stände sind von 8:00 bis 18:00 Uhr geöffnet. Weitere Informationen im Internet unter www.marktflair.de

„Gugge mol e.V.“ Versammlung



Der Musikverein „Gugge mol e.V.“ lädt seine Mitglieder zur Mitgliederversammlung am 01.6.2015 um 20:00 Uhr in den Proberaum in der Straße des 13. Januar 145 ein. Der Vorstand bittet um zahlreiches Erscheinen. Anträge an die Mitgliederversammlung können bis zum 25.5.2015 schriftlich beim Vorstand eingereicht werden. Kontaktadresse und weitere Infos zu Gugge mol e.V. unter www.gugge-mol-rinn.de

Jehovas Zeugen Wohin führen die ständigen Veränderungen?

Auf der Weltbühne gibt es auf jedem Gebiet ständig Veränderungen. Und sie werden immer schneller. Die Bibel ist da ganz realistisch. „Die Szene dieser Welt wechselt“, sagt sie (1. Korintherbrief 7,31). Viele haben daher Ängste, was die Zukunft bringt. Am Sonntag, dem 05. Juli, um 10:00 Uhr wird deshalb Patrick Dill zu dem Thema „Die Szene dieser Welt wechselt“ Stellung nehmen. Der Vortrag wird im Königreichssaal (Kirchengebäude) der Zeugen Jehovas in Völklingen-Heidstock, Gerhardstr. 54, gehalten. Darin werden die heutigen Weltverhältnisse aus biblischer Sicht betrachtet. Es wird gezeigt, dass sich aber in Zukunft durch Gottes Eingreifen auf der Erde alles zum Guten wendet. Der reisende Prediger Dill besucht mit seiner Frau vom 30. Juni bis 05. Juli die Ortsgemeinde in Völklingen. Das Ehepaar wird in dieser Woche mit Zeugen Jehovas vor Ort durch Hausbesuche und einen Informationsstand in Völklingen vor dem neuen Rathaus von 10:00 bis 12:00 Uhr zu diesem Vortrag einladen. Sie sind herzlich willkommen. Der Eintritt ist frei; es findet keine Kollekte statt. Informationen zu Jehovas Zeugen finden Sie auf www.jw.org.

Baskets98 überreichen Geldspende an Clearinghaus



Die Baskets98, die im Februar Ausrichter der Saarlandpokalendspiele in Völklingen und dabei selbst mit drei Jugendmannschaften vertreten waren, überreichten bei denen Ende März ausgetragenen Oberligameisterschaften Rheinland Pfalz/Saar der MU 18 Mannschaften in Völklingen-Ludweiler eine Geldspende in Höhe von 150,00 Euro an die Vertreter des Clearinghauses in Völklingen. Dieser Betrag, der bei den Pokalendspielen erwirtschaftet wurde, soll den jungen Flüchtlingen bei der Realisierung einiger Wünsche helfen. Die Jugendlichen wurden von ihren Betreuern nach Ludweiler begleitet und konnten dort die spannenden Pokalspiele gegen den 1.FC Kaiserslautern und gegen den ASC Theresianum Mainz verfolgen. Da die Flüchtlinge das gleiche Alter wie die Basketballspieler haben, war der Besuch der Veranstaltung eine gelungene Abwechslung. Überreicht wurde neben dem Geldbetrag auch ein weiterer Basketball. In Kürze werden dem Clearinghaus auch noch ein Trikotsatz und einige T Shirts übergeben. Ebenso sammeln die Baskets98 Turnschuhe in den Größen 36 bis 46, die sie dann Ende Mai im Clearinghaus abgeben werden. Wer noch ein paar gut erhaltene, tragbare Turnschuhe hat, aus denen die eigenen Kinder herausgewachsen sind, kann sie gerne in den Trainingszeiten der Baskets98 Jugend montags von 16:30 Uhr bis 20 Uhr in der Hermann-Neuberger-Halle bei den Trainern abgeben oder sie bei Fr. Aubertin, Püttlinger Str. 107 in Völklingen vorbeibringen. Die Sammelaktion läuft den ganzen Mai hindurch. Die jungen Bewohner würden sich darüber sehr freuen, denn Turnschuhe sind nach Angaben der Betreuer Mangelware und bei den jungen Leuten sehr beliebt.



Vorstandsmitglied Martina Aubertin bei der Scheckübergabe an einen Vertreter des Clearinghaus Völklingen

Die AG60plus der SPD im Ortsverein Vk.-Heidstock setzt ihre Informationsreihe fort. Streitereien über den Gartenzaun hinweg!

Störenden Lärm aus dem Nachbarhaus, Geruchsbelästigungen beim Grillen, und vieles andere mehr wogegen immer öfter der Rechtsweg beschritten wird. Die Rechtssprechung hat in den letzten Jahren bei vielen Prozessen Regeln aufgestellt, die es heute zu beachten gilt. Da bei wurden viele Fallstricke ausgelegt für das geregelte Miteinander. Die „Stiftung Demokratie im Saarland“ wird am 19.05.2015 um 17:00 Uhr im Hause der Arbeiterwohlfahrt in Saarbrücken, Hohenzollernstr. 45, über die Entwicklung der Rechtssprechung zum „Nachbarschaftsrecht“



informieren. Referent ist Rechtsanwalt Seimetz. Die AG60plus der SPD Heidstock wird diese Veranstaltung besuchen. Interessierte Bürgerinnen und Bürger sind herzlich eingeladen zur Teilnahme. Mitfahrgelegenheiten werden angeboten. Bitte anmelden bei Reimund Lingstädt unter Nr. 0171 50 90 000, Ulrike Kuhn, Tel.-Nr. 06898 87355, oder Jutta Stumm-Burkhardt, 06898 870432.

Reimund Lingstädt
Vorsitzender der AG60plus Völklingen-Heidstock

Der Saarwald-Verein e.V. bietet Lehrgänge zum Thema „Wandern“ an



Auch in diesem Jahr bietet der Saarwald-Verein e.V. wieder Lehrgänge rund um das Thema „Wandern“ an. Gestartet wird am 13.06.2015 mit dem Workshop „Karte, Kompass und GPS in Theorie und Praxis“. Beginn 9:00 Uhr. Kosten für Mitglieder im Saarwald-Verein: 20.- Euro/Person. Für Nichtmitglieder 25.- Euro/Person. Die Wanderführerausbildung startet am

03./04.10.2015 und erstreckt sich über insgesamt 5 Wochenendseminare und endet am 14./15.11.2015 mit der Prüfung zum zertifizierten Wanderführer. Ausbildungsort ist Weiskirchen. Kosten für Mitglieder im Saarwald-Verein: 349.- Euro/Person. Für Nichtmitglieder 399.- Euro/Person. Darin enthalten sind: Lehrgangskosten, Ausbildungsunterlagen, Kaffeepause an Vor- und Nachmittag sowie Mittagessen an den Ausbildungstagen. Bei beiden Kursen ist die Teilnehmerzahl begrenzt. Teilnahme erfolgt nach Anmeldungs- bzw. Zahlungseingang. Info: Saarwald-Verein e.V., Prof.-Notton-Str. 5, 66740 Saarlouis, Tel. 06831-444353 (montags, mittwochs, freitags 8.30-12.30 Uhr) oder unter www.saarwald-verein.de

Landesverband Saarwald-Verein e.V.
Anke Hinze - Geschäftsführung

Glänzender Saisonabschluss in Völklingen



Wer am Sonntag den Weg in die Warndthalle in Ludweiler gewagt hatte, wurde ganz sicher nicht enttäuscht. Die Formationen der Verbandsliga Saar-Pfalz, die zum letzten und entscheidenden Durchgang ihrer diesjährigen Turniersaison antraten, hatten noch einmal alle Kräfte angespannt, um ihren bisherigen Tabellenplatz zu behaupten oder ihn noch zu verbessern. Der Tanzsportclub Royal, Abteilung im Turnverein Völklingen, hatte als Ausrichter der Wettbewerbe auch diesmal alles Erforderliche vorbereitet, um einen reibungslosen Ablauf zu gewährleisten. Nachdem sich die Formationen in den vorgeschriebenen Proben unter Aufsicht mit der Tanzfläche vertraut gemacht hatten, strömten die zahlreichen Zuschauer in die Halle



und bekamen in allen Altersgruppen ausgezeichnete Leistungen zu sehen. Einmal mehr überraschten die Mannschaften mit der großen Spannweite ihrer Choreografien zu unterschiedlicher Musik. Da gab es Rhythmen, die zum Mitklatschen herausforderten, und daneben getragene Melodien, die zum Träumen verführten, und dazu passende tänzerische Höchstleistungen. Hervorzuheben waren die hohe Körperbeherrschung und die ausgezeichnete Nutzung der verfügbaren Tanzfläche während des Vortrages. In der Altersgruppe der Kinder hatte am Ende die Formation KIWANIS vom TSC Blau-Gold Saarlouis nur hauchdünn die Nase vorn vor der Formation PACHENGA von der TSA des TV Schwalbach. Die Kiwanis-Kinder nahmen auch den Wanderpokal des Saarländischen Landesverbandes für Tanzsport (SLT) um den Carl Kleim Kinder Cup mit nach Hause. In der Jugendgruppe war der Sieg der Formation LÉQUIPE vom TSC Blau-Gold Saarlouis

nicht zu nehmen. Sie hat gute Aussichten, ihren Titel als Deutscher Jugendmeister zu verteidigen. In der Hauptgruppe gab es einen deutlichen Abstand zwischen den beiden erstplatzierten Formationen, die beide den Aufstieg in die Oberliga Süd schafften, und dem übrigen Feld. Hier siegte die Formation SANDANCE vom TC Royal Zweibrücken vor EASE von der TSA des TV Rußhütte. Die Völklinger Formationen mussten sich trotz ansprechender Leistungen sowohl in der Jugend- als auch in der Hauptgruppe mit dem letzten Platz begnügen.

SEIT 34 JAHREN
Heizung-Bad-Elektro

Müller GmbH
HWK
Gebäude-Energieberater
Heizkesseltausch
Gas-Öl-Pellets
Kundendienst
Badsanierung
sauber & günstig
Fliesenarbeiten
Baderaustellung
Wärmepumpen
Solarkollektoren
Photovoltaik
Schornsteinsanierung
Rohrbrüche
06898/ 22823
Moltkestraße 25 66333 VK
www.mueller-solar.eu

KARWAT Seit 1962 A. KARWAT & S. GmbH
Injektionstechnik Rehgrabenstr. 1
66125 Saarbrücken

FEUCHTE NASSE Wände? RISSE im Haus?

- Rissverpressung
- Verankern, Verfüllen, Verstärken
- Abdichtung von Kellern und Balkonen
- Erdbeben-Schadensbeseitigung
- Beton- und Mauerwerksanierung

☎ 0 68 97 - 95 28 30 www.rissverpressung.de

medi

**Besuchen Sie uns auf der
Seniorenmesse in
Völklingen am 31. Mai.**

**medi compression Technologie.
Exakt dosierte Kompressionen.
Ein Unterschied den Sie fühlen.**

Sanitätshaus Keller
Rathausstraße 37 • Völklingen
☎ (06898) 2 26 88

Miederwaren • Kompressionsstrümpfe • Bandagen
Einlagen • Krankenpflegeartikel
Rollstühle und Hilfsmittel • Orthopädie-Technik

ich fühl mich besser

Carbon & Stahl am 21.05.2015 Smokin' Strings mit Jürgen Rath und Gulli Rockklassiker / The Story of duelling Guitars and a killing Voice



Zwei Gitarren, eine Mörderstimme, keine Tricks... Smokin' Strings überraschen immer wieder mit Songs, die man

einem Gitarren - Duo einfach nicht zutraut. Ohne Playbacks und anderen Hilfsmitteln gelingt es den beiden Musikern, ihr Publikum auf eine emotionale Reise durch die Rock-Musikgeschichte mitzunehmen, mit Songs, deren Wirkung sich der Zuhörer nicht entziehen kann. Bei einem Smokin' Strings Konzert verbinden sich tolle Songs, enorme Musikalität und ausgefeilter Sound zu einem Gesamtkunstwerk von seltener Qualität.

Veranstalter der Konzertreihe sind die Stadt Völklingen und die Gesellschaft Kultur & Gitarre.

Beginn ist um 19:30 Uhr

Der Eintritt beträgt 12,00 Euro.

Vorverkauf: VHS- und Kulturbüro Altes Rathaus Völklingen, Telefon: 06898/13-2080.



Internationaler Museumstag mit Tag der offenen Tür und Konzert



Mit einem Tag der offenen Tür lockt das Glasmuseum in Völklingen-Ludweiler Internationalen Museumstag, Sonntag, dem 17.5.2015, von 10

bis 18 Uhr. Bei freiem Eintritt gibt es den ganzen Tag Führungen durch die Ausstellungen. Entsprechend dem Motto des Museumstages „Museen, Gesellschaft, Zukunft“ wird in den Führungen der Bogen geschlagen von der „heimathistorischen“ Betrachtung der Glasproduktion bis zu der aktuellen Beschäftigung mit dem kulturellen Erbe der Glashütten. Den Abschluss des Tages bildet um 17 Uhr die Veranstaltung „Musik im Glas“ „der Habicht fraß die Wanderratte...“ Doc Schaefer präsentiert vertonte Gedichte von Robert Gernhardt Der Saarbrücker Gitarrist Doc Schaefer stellt sein neues Programm mit Texten des 2006 verstorbenen Dichters Robert Gernhardt vor. Gernhardt gehörte zu der sog. „Frankfurter Schule“ und war jahrelang Mitherausgeber des Satire-Magazins „Pardon“, das in den 70ern zu der Lieblingsliteratur Schaefer's gehörte. Die Texte Gernhardts bewegen sich zwischen Alltagssituationen, Lust und Frust, Gedanken über das Leben und den Tod, tangieren aber auch erotische und religiöse Themen. Freuen Sie sich über einen abwechslungsreichen Nachmittag, der mit Anekdoten und Erläuterungen Schaefer's aus seiner Jugend in den 70er Jahren bereichert und ergänzt wird. Musikalisch bewegt sich Schaefer zwischen Folk, Jazz und Weltmusik, spielt meist Gitarre, Mandoline, Bass und Percussion... und dies manchmal sogar gleichzeitig...Die Einnahmen aus der Hutsammlung werden einem caritativen Projekt gespendet. Wegen der begrenzten Platzzahl wird um Anmeldung per Mail oder Telefon gebeten. glasmuseum@warndt.de oder tel. 06898 4480060.

Burkhardt Valentin

Sicherheitsbeirat der Stadt Völklingen Erkennbare Verbesserungen für Radfahrer



Mit Beginn der Freiluftzeit weist die Projektgruppe „Mit dem Fahrrad durch Völklingen, -aber sicher!“ des Sicherheitsbeirates auf einige erkennbare Verbesserungen hin, die allen, in

der Hüttenstadt mit dem Fahrrad unterwegs sind, zugute kommen. Nach einer Stadtrundfahrt im Herbst des letzten Jahres mit OB Klaus Lorig und Stadtratsmitgliedern, alle mit den Rädern unterwegs, und in Begleitung von Rollstuhlbenutzern, wurden den Teilnehmern allein im Stadtkern viele Probleme bewusst. Ein mehrseitiges Protokoll der Projektgruppe gab den Verantwortlichen der Stadtverwaltung einen Katalog an die Hand, den es abzuarbeiten galt. Dabei arbeiten im Rathaus die Fachdienste Tiefbau, Stadtplanung, Tourismus und Ordnungsamt mit den Vertretern der Projektgruppe konstruktiv zusammen. Und oft sind auch Bundes- und Landesbehörden wie das Wasserschiffahrtsamt, das Verkehrsministerium und der Landesbetrieb für Straßenbau die zuständigen Ansprechpartner. Zum jetzigen Zeitpunkt darf festgestellt werden, dass sich in Völklingen bereits einiges getan hat, um den Radbenutzern mehr Sicherheit und Bequemlichkeit zu bieten. Einer verbindlichen Empfehlung des Bundesverkehrsministers folgend werden Zug um Zug reine Fußwege durch ein Zusatzschild für Radfahrer freigegeben. Dies fördert nicht nur die Rechtssicherheit, sondern ermöglicht die eine oder andere angenehme Abkürzung. Baulich wurden an vielen Einmündungen und Übergängen die Bordsteine abgesenkt, so dass Radfahrer leichter abbiegen oder einfädeln können; als Beispiel sei hier die Einfahrt zu den Unterführungen Am alten Brühl genannt. An einigen Punkten besteht aus Sicht der Projektgruppe des Sicherheitsbeirates noch Diskussionsbedarf, so insbesondere am Doppelgitter

Häusliche Alten- und Krankenpflege **Gabi Kunkel**

Zulassung aller Krankenkassen

Informations-Pflegezentrum

Haydnstr. 11 • 66333 Völklingen

Öffnungszeiten: Montag bis Freitag 9.30 - 14.00 Uhr

Tel.: **06898/2 12 93** • Fax: 2 58 34 • Mobil: 0171 / 83 91 418

email: info@pflegedienst-gabi-kunkel.de

www.pflegedienst-gabi-kunkel.de

Gerne informieren wir Sie!



Probleme mit dem PC oder Internet?

PC-Spezialist hilft schnell, zuverlässig und preiswert, auch nach Feierabend und am Wochenende.

PC-Service Harald Buchholz

66128 Gersweiler, In der Nachtweide 26

Telefon: 0681 – 70 93 64

www.harald-buchholz.de



des Fußweges am neuen Rathaus zur Hohenzollernstraße, der sich als regelrechte Sperre für Radler, Rollstuhl- oder Rollatornutzer, aber auch für Kinderwagenschieber darstellt (die SZ berichtete). Auch die Überlegungen nach freiem Parken auf den Busspuren der Innenstadt stoßen nicht auf Zustimmung der Radinteressentenvertreter, hier sähe man lieber großzügige und sichere Radstreifen, denn zum Parken stehen rund um den Stadtkern ausreichend Flächen in zumutbarer fußläufiger Entfernung zur Verfügung. Die Zusammenarbeit mit den Vertretern der Stadtverwaltung wird die Projektgruppe im konstruktiven Dialog fortsetzen und hofft dabei auf die Unterstützung des Oberbürgermeisters und des Stadtrates. Ende des Monats steht als sichtbares Zeichen dafür, dass man Radfahrer zum Weltkulturerbe und in die Stadt leiten will, die Einweihung der von der Projektgruppe vorgeschlagenen Rampe für Radtouristen vom Leinpfad auf die Wehrdener Brücke an, die das Gelände um die Rosselmündung ebenso wie der neu gestaltete Aussichtspunkt optisch aufwertet.

TC Heidstock Weiter im bewährten Team



In seiner Mitgliederversammlung Mitte April in seiner Vereinsgaststätte auf der Tennisanlage an der Moselstraße haben die Anwesenden turnusgemäß die zur Wahl stehende Hälfte des Vorstandes in seinen Ämtern bestätigt. Insbesondere die langjährige Vorsitzende Hanelore Struklec und Sportwart Dominik Schmidt ernteten für ihre Berichte anhaltenden Beifall. Dafür gab es gute Gründe: Sportlich sieht sich der TC Heidstock nach zwei Aufstiegen in die Oberliga bei Herren und Herren 30 auf einem beachtlichen Hoch, ein eher kleiner Verein spielt im Konzert der Großen mit, und das nun überregional. Mit Sponsorenhilfe wurde als Folge des sportlichen Erfolges die Anlage herausgeputzt, wie die wiedergewählte Vorsitzende Hanelore Struklec stolz verkündete. Eine neue Tribüne am Center Court, ein frischer Anstrich für die Funktionsgebäude, eine Boule-Bahn und nicht zuletzt neue Oberliga taugliche Beläge für alle sechs Plätze belegen den Aufwind. Die Mitgliederzahl hat sich nach gezielten Werbeaktionen stabilisiert, der Nachwuchsbereich hat seine Stärke gehalten, und gerade bei der problematischen Generation der 30- bis 50-Jährigen wurde ein leichter Zuwachs verzeichnet. Neue Gesichter, ob Jugendliche, Anfänger oder Wiedereinsteiger beiderlei Geschlechts, sind aber weiterhin gerne gesehen und willkommen, in eigenen Trainingsgruppen werden sie integriert, wie Sportwart Dominik Schmidt mitteilte. Die

Mitgliedsbeiträge bleiben seit 2009 unverändert, ebenso wie die Hallenmieten. Verpflichtende Arbeitseinsätze wurden mit Einstimmigkeit ebenso beschlossen wie die Übernahme der landesweiten Jugendschutzaktion „7 aus 14“ des Gesundheitsministeriums, für das mit Werner Michaltzik ein Jugendschutzbeauftragter ausgebildet wurde. Weitere Informationen zum Verein und seinen Angeboten und Aktivitäten finden sich auf der Webseite des Vereins, ständig aktualisiert von Caroline Ebert, nach Ansichten von Kennern eine der besten innerhalb des Saarländischen Tennis-Bundes: www.tcheidstock.de

Happy Fridays Sonderangebote von LuxairTours



Frohen Freitag, Happy Friday, Vendredi de folie! Jetzt sparen mit den Happy Fridays Angeboten von LuxairTours:

Portugal, Bulgarien, Griechenland und viele weitere traumhafte Ziele von Mai bis Ende Juni ab Luxembourg und die 2. Person spart 50 %!



Entdecken Sie tolle Angebote für Ihren Urlaub jeden Freitag neu hier bei uns im Reisebüro.

Algarve: 7 Tage unter der Sonne Portugals im luxuriösen Cascade Wellness & Lifestyle Resort ***** Übernachtung im Doppelzimmer mit Balkon inklusive Frühstück ab 1.355 EUR für die 1. Person und nur 677 EUR für die 2. Person

Kos: Inselurlaub im wunderschönen Neptune Hotels - Resort Convention Centre & Spa*****; inklusive Halbpension im Doppelzimmer mit Terrasse oder Balkon, 7 Nächte ab 1.088 EUR für die 1. und nur 544 EUR für die 2. Person

Bulgarien: Varna entdecken im Hotel Riu Dolce Vita****, Übernachtung im Doppelzimmer mit Balkon und All Inclusive, 7 Nächte ab 766 EUR für die 1. Person, die 2. Person zahlt nur 383 EUR

Hier fängt der Urlaub an, im Reisebüro Degen & Lengert!

Reisebüro
Degen & Lengert
Karl-Jansen-Straße 13 • 66333 Völklingen
Tel: 06898/23810 • Fax: 06898/23818
www.degen-lengert-reisen.de
E-Mail: Degen.Lengert@t-Online.de



Mobile soziale Dienste der Johanniter im Saarland

- Hauswirtschaftliche Versorgung Rufen Sie uns einfach an!
- Betreuung Tel. 06898 27733
- NEU: Seniorencafé „Memory“

Johanniter-Unfall-Hilfe e.V.
Kreisverband Völklingen
Poststraße 33, 66333 Völklingen
saarland@johanniter.de
www.juh-saarland.de

DIE
JOHANNITER
Aus Liebe zum Leben



Stadt Völklingen prangert Verschmutzung am Bahnhof Völklingen an



Seit Februar ist die Tourist-Information der Stadt Völklingen in den Neuen Bahnhof umgezogen und bietet dort



gemeinsam mit dem Kundencenter der Völklinger Verkehrsbetriebe umfangreiche Serviceleistungen für die Besucher der Stadt und des Weltkulturerbes Völklinger Hütte an. Jetzt sah sich die Stadt

Völklingen veranlasst, auf die Verschmutzung des Bahnhofs bzw. seines Umfeldes hinzuweisen. Die Sachlage: Immer wieder quillen die wenigen aufgestellten Mülleimer über, Unrat liegt auf dem Boden verteilt und die Pflanzbeete machen einen ungepflegten Eindruck. Nachdem die Stadtverwaltung bereits mehrfach das Bahnhofsmanagement auf die Missstände aufmerksam gemacht hat, ohne dass sich die Situation gebessert hat, geht Oberbürgermeister Klaus Lorig nun mit dem Thema in die Öffentlichkeit. Der Verwaltungschef zu dem Problem: „Der Zustand in der Bahnhofshalle ist eine Katastrophe. Ich fordere die DB eindringlichst auf, die Sache in der Priorität sehr wichtig zu nehmen. Wir können das Thema jedenfalls nicht nur mit weiteren Müllgefäßen als gelöst betrachten. Sauberkeit setzt an einem so stark frequentierten Standort intensive Reinigungsintervalle voraus, welche die Bahn bisher ablehnt.“ Sollte sich die Situation nicht bessern, will Lorig Konsequenzen ziehen: „Wir werden uns Gedanken machen müssen, ob unter den gegenwärtigen Bedingungen eine Mietkürzung in Betracht kommt, um mit den eingesparten Mitteln die Reinigung selbst zu organisieren. Auf keinen Fall lassen wir weiter unsere Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter von Fahrgästen der Deutschen Bahn beschimpfen, weil diese – also die Deutsche Bahn - nicht ihren Pflichten als Gebäudeeigentümerin nachkommt.“

CDU und SPD unterstützen mit 150000 Euro eine Übergangslösung f. den Erhalt von 100 Ein-Euro-Job-Plätzen.

CDU „CDU und SPD im Regionalverband werden eine Übergangslösung unterstützen, die es ermöglicht etwa

SPD 100 AGH-Arbeitsplätze zwischenzufinanzieren, bis das Jobcenter im Jahr 2016 in der Lage sein wird, 670 Plätze durchgängig zu finanzieren“, teilen Dr. Volker Christmann (CDU) und Volker Schmidt (SPD) mit. Hintergrund ist der deutlich zurückgegangene Eingliederungstitel des Bundes von 37,4 Mio. Euro im Jahr 2010 auf nur noch 18 Mio. Euro in 2015. Das Jobcenter muss für das zweite Halbjahr 2015 die Ein-Euro-Jobs von derzeit 920 auf 570 drastisch reduzieren. Hierdurch würden weitere 100 Plätze mehr als bisher bereits vorgesehen entfallen. Im Saarland konnte durch die Ein-Euro-Jobs ein bedeutender Teil an öffentlich geförderter Beschäftigung geschaffen werden, für die zwar kein regulärer Arbeitsmarkt besteht, deren Nutzen sich in der Folge aber auf beiden Seiten - sowohl für Kommunen, als auch für Arbeitslose - als überaus wertvoll erwiesen hatte. Vielen der Ein-Euro-Jobber, die oft auf dem ersten Arbeitsmarkt nicht zu



PFLEGEDIENST
Regenbogen

Auszug aus unseren Leistungen:

- Grundpflege - Behandlungspflege -
- Wundversorgung - Intensivpflege -
- Heimbeatmung - Hausnotrufsystem -
- Hauswirtschaftliche Versorgung -
- Beratungseinsatz § 37 Abs.3 SGB XI -
- 24 Stunden - 7 Tage die Woche -----

Zulassung aller Kranken- u. Pflegekassen!

Hauptstraße 68 • 66127 Klarenthal

Tel.: (06898) 9 35 85 60

Bäckerei



Becker

Neu am Markt in Völklingen

Bäckerhandwerk aus Tradition! Seit 1937 bereits in der 4. Generation.

Genießen Sie unser umfangreiches Sortiment an

Bäckerei- und Konditoreierzeugnissen,

Snacks und Sandwiches sowie diverse Kaffeespezialitäten.

Öffnungszeiten: Mo., Di., Do., Fr.: von 06:30-17:00 Uhr • Mi. 6:30-15:00 Uhr • Sa. 7:00-12:00

Bäckerhandwerk aus Tradition - Qualität seit 1937

vermittelt sind, wurde damit ein großes Stück Selbstwertgefühl zurückgegeben. Gleichzeitig erledigten sie wertvolle Dienste für die unter Sparzwang stehenden Kommunen. Beispiele hierfür waren im Regionalverband Saarbrücken die Sozialkaufhäuser oder der Seniorenmittagstisch in Quierschied. Die nun vorgesehene Maßnahme sieht die Verwendung von 150000 Euro aus Haushaltsresten des Regionalverbandes vor, die mit finanzieller Unterstützung durch das Wirtschaftsministerium dazu verwendet werden können, rund 100 Ein-Euro-Jobs zu erhalten, die durch die Reduzierung der Bundesförderung im zweiten Halbjahr 2015 wegfallen müssten. „Somit können bestehende Strukturen zwischenfinanziert und erhalten bleiben, bis das Jobcenter 2016 in der Lage sein wird, den Erhalt von dann 670 AGH-Plätzen durchweg sicherzustellen“, so Christmann und Schmidt abschließend.

Ballettkomödie *Le Bourgeois gentilhomme* (Der Bürger als Edelmann) von Molière. Die Compagnie Carabosse lässt mit ihren Feuerinstallationen am ersten Festival-Wochenende die ehemalige Grube Wendel in Petite-Rosselle in Flammen aufgehen. Diese vielversprechende und kostenlose Veranstaltung wird von Cabanes, fFestival de Moselle, im Rahmen von PERSPECTIVES ausgerichtet. Die Vorverkaufsstelle in der Fürstenstraße 15a in der Saarbrücker Innenstadt ist bereits eröffnet. Weitere Informationen online unter www.festival-perspectives.de

festival PERSPECTIVES
21.05. – 30.05.2015

TANZ
DANSE
♦
MUSIK
MUSIQUE
♦
ZIRKUS
CIRQUE
♦
THEATER
THÉÂTRE

DEUTSCH-FRANZÖSISCHES
FESTIVAL DER BÜHNENKUNST
FESTIVAL FRANCO-ALLEMAND
DES ARTS DE LA SCÈNE
SAARBRÜCKEN / MOSELLE

www.festival-perspectives.de

38. Ausgabe des Festival PERSPECTIVES

Kommt endlich der Frühling nach Saarbrücken, dann dauert es nicht mehr lange, bis das Festivalfieber ausbricht: Vom 21. – 30. Mai heißt es Vorhang auf für das deutsch- und französischsprachige Festival der Bühnenkunst PERSPECTIVES. Das Festival PERSPECTIVES ist das einzige Festival in Deutschland, das der zeitgenössischen französisch- und deutschsprachigen Bühnenkunst gleichermaßen ein Forum bietet. Außergewöhnliche Spielorte in Saarbrücken und Moselle wie ehemalige Industriestandorte, Plätze und Straßen machen das besondere Flair dieses Festivals aus. International bekannte Regisseure und neue junge Talente, zuhause in den Sparten zeitgenössisches Theater, Tanz, Straßentheater, Zirkus und aktuelle französische Musik, erfüllen den hohen künstlerischen Anspruch dieses Festivals. Eröffnet wird das Festival mit einem Zirkusstück der Compagnie Akoreacro für Groß und Klein. Absoluter Höhepunkt der diesjährigen Ausgabe ist die großartige, international tourende

Zait & Kloster
Abflußtechnik, Kanalbau, Straßenbau & Kanalsanierung
In der Acht 5 • 66333 Völklingen
Tel. 0 68 98 / 97 40 80 • Telefax 0 68 98 / 97 40 88
www.zk-kanalbau.de • www.zk-kanalsanierung.de

E-Mail: info@zk-kanalbau.de

Abflussreinigung * TV - Kanaluntersuchung
Klärgrubenkurzschließung
Kanalbau aller Art * Verbundsteinarbeiten
Haustrockenlegung
Kanalsanierung mit Brawoliner ohne Aufgrabung
Kanalreparatur mit Kurzliner ohne Aufgrabung

DUCHÈNE
AVALON
Bestattungen

Begleitung in schweren Stunden Tel. (0 68 98) 933 933

Völklinger Straße 37
66333 Völklingen-Ludweiler
www.avalon-bestattungen.de

Wir stehen Ihnen in unserer neuen Filiale mit fürsorglicher Hilfe im Trauerfall und qualifizierter Beratung zur Seite.
Christian & Nadine Duchene

Wenn das Leben an Ihren Füßen Spuren hinterlässt, sind wir der richtige Ansprechpartner.

KAPPEL Orthopaedie
Schuhe nach Maß.

www.orthopaedie-kappel.de

Marktplatz 1 • 66333 Völklingen
Telefon (06898) 2 79 04

Besuchen Sie uns auf der Seniorenmesse am 31. Mai
20% Messerabbatt auf alle Schuhe



Gottesdienste in Völklingen

Jehovas Zeugen

Donnerstag, 14.05.2015:

19:00 Uhr: Versammlungsbi-belstudium

Sonntag, 17.05.2015:

10:00 Uhr: Öffentlicher Vor-trag: Wer ist befähigt, Gottes Diener zu sein?

Donnerstag, 21.05.2015:

19:00 Uhr: Versammlungsbi-belstudium

Sonntag, 24.05.2015:

10:00 Uhr: Öffentlicher Vor-trag: Unter Christi Führung in die neue Welt

Donnerstag, 28.05.2015:

19:00 Uhr: Versammlungsbi-belstudium

Sonntag, 31.05.2015:

10:00 Uhr: Öffentlicher Vor-trag: Kommt, die ihr nach der Wahrheit dürstet!

Donnerstag, 04.06.2015:

19:00 Uhr: Versammlungsbi-belstudium

Sonntag, 07.06.2015:

10:00 Uhr: Öffentlicher Vor-trag: Achtung vor Autorität ist ein Schutz

Donnerstag, 11.06.2015:

19:00 Uhr: Versammlungsbi-belstudium

Sonntag, 14.06.2015:

10:00 Uhr: Öffentlicher Vor-trag: Gehe den Weg, der zu ewigem Leben führt

Weitere Infos und Downloads finden Sie auf www.jw.org.
Versammlungsort: Gerhardstraße 54, 66333 Völklingen

Ev. Versöhnungskirchengemeinde

Sonntag, 17.05.2015:

10:00 Uhr, Versöhnungskir-
che Völklingen: Gottesdienst,
anschließend Kirchenkaffee

Sonntag, 24.05.2015:

13:30 Uhr, Versöhnungskir-
che Völklingen: Konfirmation

Sonntag, 31.05.2015:

10:00 Uhr, Versöhnungskir-
che Völklingen: Gottesdienst

Sonntag, 07.06.2015:

10:00 Uhr, Versöhnungskir-
che Völklingen: Gottesdienst
mit Abendmahl

Sonntag, 14.06.2015:

10:15 Uhr, Erlöserkirche
Heidstock: Gottesdienst mit
Abendmahl

Kath. Pfarreiengemeinschaft St. Eligius

Samstag, 16.05.2015:

18:00 Uhr, St. Konrad:
Vorabendmesse
18:00 Uhr, Schm. Mutter:
Vorabendmesse mit Firm-
spendung

Sonntag, 17. Mai 2015:

09:15 Uhr, St. Eligius:
Hochamt
09:15 Uhr, Christkönig:
Heilige Messe
10:45 Uhr, St. Michael:
Heilige Messe
10:45 Uhr, St. Paulus:
Heilige Messe
11:00 Uhr, St. Eligius:
Heilige Messe der italieni-
schen Gemeinde
14:30 Uhr, St. Konrad:
Taufe

18:00 Uhr, St. Eligius:
Dekanatsmesse

20:00 Uhr, Christkönig:
Pfingstnovene – Gebet um
den heiligen Geist

Samstag, 23.05.2015:

14:30 Uhr, St. Eligius:
Brautamt
14:30 Uhr, St. Michael:
Ökumenische Trauung
16:45 Uhr, St. Antonius:
Vorabendmesse z. Pfingstfest
18:00 Uhr, St. Konrad:
Vorabendmesse z. Pfingstfest
18:00 Uhr, Schm. Mutter:
Vorabendmesse z. Pfingstfest

Sonntag, 24. Mai 2015:

09:15 Uhr, St. Eligius:
Festhochamt

10:45 Uhr, St. Michael:
Festhochamt

10:45 Uhr, St. Paulus:
Festhochamt

18:00 Uhr, St. Eligius:
Festmesse

20 bis 24 Uhr, Versöhnungs-
kirche: Nacht der Kirchen

Montag, 25.05.2015:

10:45 Uhr, Konzertmuschel:
(Parkhotel Albrecht), Frei-
luftgottesdienst für unsere
Pfarreiengemeinschaft

Samstag, 30.05.2015:

16:45 Uhr, St. Antonius:
Vorabendmesse
18:00 Uhr, Schm. Mutter:
Vorabendmesse

Sonntag, 31.05.2015:

09:15 Uhr, St. Eligius:
Hochamt
10:45 Uhr, St. Konrad:
Heilige Messe zu Beginn des
Pfarrfestes

18:00 Uhr, St. Eligius:
Dekanatsmesse

Samstag, 06.06.2015:

16:45 Uhr, St. Antonius:
Vorabendmesse
18:00 Uhr, St. Konrad:
Vorabendmesse

Sonntag, 07.06.2015:

09:15 Uhr, St. Eligius:
Hochamt
09:15 Uhr, Christkönig:
Heilige Messe
10:45 Uhr, St. Michael:
Heilige Messe
10:45 Uhr, St. Paulus:
Heilige Messe als Dankgot-
tesdienst zum 65-jährigen
Jubiläum des Männergesang-
verein Heidstock
14:30 Uhr, St. Eligius:
Taufe
17:00 Uhr, St. Eligius:
Geistliche Abendmusik
18:00 Uhr, St. Eligius:
Dekanatsmesse

Ev. Freikirchliche Gemeinde Heidstock

Sonntag, 17.05.2015:

10:00 Uhr, Gemeindezentrum
Heidstock/Neckarstr.:
Gottesdienst und Kinder-
gruppen, anschließend Haiti-
Aktion im Bistro

Sonntag, 24.05.2015:

10:00 Uhr, Gemeindezentrum
Heidstock/Neckarstr.:
Gottesdienst und Kinder-
gruppen, anschließend
Thailand-Aktion

Sonntag, 31.05.2015:

10:00 Uhr, Gemeindezentrum
Heidstock/Neckarstr.:
Gottesdienst und Kinder-

gruppen, anschließend Ge-
meindestunde „Ältestenwahl“

Sonntag, 07.06.2015:

10:00 Uhr, Gemeindezentrum
Heidstock/Neckarstr.:
Gottesdienst mit Mahlffeier
und Kindergruppen, anschlie-
ßend Äthiopien-Aktion im
Bistro

Sonntag, 14.06.2015

10:00 Uhr, Gemeindezentrum
Heidstock/Neckarstr.:
Gottesdienst und Kinder-
gruppen, anschließend
gemeinsames Mittagessen

Jugendtreffs, Rock Solid Club, Seniorensport, Frauengruppen,
Bibeltreffs, Hauskreise, Glaubenskurse
Termine unter 06898/984355 - online: www.efg-voelklingen.de

electroplus **HERRMANN**
HAUSGERÄTE | KÜCHENMODERNISIERUNG
ELEKTROINSTALLATION | KUNDENDIENST

**Elektro Installation – Reparaturen, Zähleranlagen,
Türsprechanlagen, Baustromverteiler-Mietservice**



Moltkestraße 45 - 47 • 66333 Völklingen
Tel. (06898) 2 46 12 • www.electroplus-herrmann.de



Wichtige Telefonnummern

Notruf Polizei	110	Hornissen / Wespensiedlung	0157-79317527
Notruf Feuerwehr	112	Stadtwerke Völklingen .150-0	
Notarzt/Krankenwagen	19222	Stadtwerke Störungsdienst	150-222
		Stadtwerke Fahrscheinverkauf	150-250
Rettungsfax für Hör- und Sprachgeschädigte	0681-7539610	Amtsgericht	20302
Rettungsleitstelle	26900	Agentur für Arbeit	50100
		Finanzamt	20301
Notruf Vergiftungen	06841-19240	Postamt Marktplatz	50160
		Zugauskunft	11861
Bereitschaftsdienstpraxis an der Knappschaftsklinik Püttlingen	01805-663005	Stadtverwaltung/Bürgerbüro	13-0
Gesundheitsamt	0681-5065437	Volkshochschule	132597
		Stadtbibliothek	132433
Polizei Cloosstr.	202-0	Abfallberatung	132374
		Touristinfo	132800



Apothekennotdienste

An den Feiertagen und Wochenenden

Samstag, 16.05.2015:

Apotheke am Homburg
66123 Saarbrücken
Am Homburg 45
Tel.: (0681) 37 14 07

Sonntag, 17.05.2015:

Merkur-Apotheke
66333 Völklingen
Bismarckstraße 7
Tel.: (06898) 23 01 0

Samstag, 23.05.2015:

Die Neue Apotheke
66111 Saarbrücken
Berliner Promenade 17-19
Tel.: (0681) 33 06 0

Sonntag, 24.05.2015:

Josef-Apotheke
66333 Vk.-Geislautern
Ludweiler Straße 147
Tel.: (06898) 97 40 97

Montag, 25.05.2015:

Grüne Apotheke
66115 Sbr.-Burbach
Breite Straße 41
Tel.: (0681) 94 88 69 0

Samstag, 30.05.2015:

Landmann Apotheke
66111 Saarbrücken
Reichsstraße 16
Tel.: (0681) 32 77 0

Sonntag, 31.05.2015:

St. Lukas-Apotheke
66115 Sbr.-Burbach
Hochstraße 149
Tel.: (0681) 77 97 3

Donnerstag, 04.06.2015:

Heidstock-Apotheke
66333 Vk.-Heidstock
Gerhardstraße 185
Tel.: (06898) 81 66 2

Samstag, 06.06.2015:

Burg-Apotheke
66346 Pütt.-Köllerbach
Sprenger Straße 9
Tel.: (06806) 43 01

Sonntag, 07.06.2015:

Hütten Apotheke
66115 Sbr.-Burbach
Bergstraße 78
Tel.: (0681) 77 61 40

Stuckateurmeisterbetrieb

Erik Becker

Stuckateurmeister und
staatl. gepr. Bautechniker
Schwerpunkt Ausbau



- sämtliche Malerarbeiten
- Trockenbau
- Bauleitung und Beratung
- Verputzarbeiten, Wärmedämmung
- Fachger. Schimmelsanierung
- und vieles mehr

Geddrückerstraße 72a, 66129 Saarbrücken
Tel.: 06898 / 85 13 62, Fax: 06898 / 85 78 18
Mobil: 0176 - 72 24 17 22
mail: ErikBecker@aol.com



Imbiss-Mitarbeiter (w/m) auf 450-Euro-Basis gesucht.

Sie unterstützen unser Team in einem Imbissbetrieb in Völklingen. Voraussetzung ist uneingeschränkte zeitliche Flexibilität. Zu Ihren Tätigkeiten zählen der Bratwurstverkauf, das Zubereiten von weiterem Grillgut sowie der Verkauf und alle täglich damit verbundenen Reinigungsarbeiten. Die Schichtenteilung erfolgt im Rahmen der Imbiss-Öffnungszeiten (Mo.-Fr. 10.00 - 20.00 Uhr, Sa. 09.00 - 20.00 Uhr).

Wir freuen uns auf Ihren Anruf,

DEKRA Arbeit GmbH, Ahornweg 3, Saarlouis, 06831-487870

2-Familienhaus mit Garage und großem Garten, in Völklingen, Louis-Röchling-Straße 14, ca 128 m² Wohnfl., Bj. 1925/1977, EVA 234,8 kWh (m²a) **119.000 €**

IMMOBILIEN DIENHART

Telefon: (0681) 9 76 72 55
www.immobilien-dienhart.de



Impressum

Verlag und Herausgeber: NOW! D-SIGN und DRUCK, Hauptstr. 43, 66127 Klarenthal. Verantwortlich für den redaktionellen Teil und den Anzeigenteil im Verlag: Jörg Kuhn, Tel.: (0 68 98) 85 24 53, Fax: (0 68 98) 85 24 55, texte@voelklingerstadtbrille.de und anzeigen@voelklingerstadtbrille.de

V.i.S.d.P.: Jörg Kuhn (jk), Erscheinungsweise: 1 x monatlich. Namentlich gekennzeichnete Artikel und textliche Anzeigeninhalte geben nicht unbedingt die Meinung des Herausgebers wieder.

Nächste Ausgabe: Nr. 06/2015, 12. Juni 2015
Anzeigen- u. Redaktionsschluss: am 03. Juni 2015, 12:00 Uhr

Vertragspartner aller Kranken- und Pflegekassen

- Seniorenpflege
- Krankenpflege
- Behandlungspflege
- Betreuung
- hauswirtschaftliche Versorgung
- Beratung für pflegende Angehörige
- Pflegegutachten nach § 37 SGB XI
- 24 Stunden Erreichbarkeits-Dienst



**Schwester Martha Dunkel,
Schwester Ursula Mertes
und Team**

Tel.: 0 68 06 / 30 69 44

Mobil: 0177/7279340

Hilfe
Zuwendung
Vertrauen

Pflege Dunkel & Mertes
<http://www.pflege-dunkel-und-mertes.de>
e-mail: pflege.dunkelundmertes@t-online.de
Überholer Straße 28, 66346 Püttlingen

RECHTSANWÄLTE
Sellen & Görres
 Tel.: 06898 - 24 0 48

Christof Sellen **Frank Görres**

Arbeitsrecht	Verkehrs- u. Unfallrecht
Familienrecht	Strafrecht
Internetrecht	Vertragsrecht
Mietrecht	Kaufrecht
Forderungsangelegenheiten	priv. Baurecht

in Bürogemeinschaft: **Rechtsanwalt Alexander Sellen**

Steuerrecht, Leasingrecht, Schuldnerberatung

Völklingen | Marktstr. 19 | 06898 24048
 öffentl. Parkplätze vor dem Haus
www.rechtsanwalt.vn

Rollladen, Fenster und Bauelemente
G. Schiestel

Am Holzplatz 21
 66333 Völklingen
 Tel. 0 68 98 / 3 36 36
 Fax 0 68 98 / 3 98 26
www.Rollladen-Schiestel.de

Rollladen
 Fenster
 Haustüren
 Insektenschutz
 Rolltore
 Markisen
 Jalousien
 Garagentore
 Elektromotore

- für Rollladen
- für Garagentore



STOPP den Fußstress!



EsCoSportec® **NEU!**

Ein Novum Individueller Sporteinlagen-Technologie.
 → Für jede Sportart.
 → Schützt den Fuß vor Überlastung.
 → Steigert die Leistung.



Verstellbare, leichtere Forme mit bis zu 20%
 Reduzierung des Gewichts für mehr Komfort und Energieeffizienz.
 Individuelle Anpassung des Fußes durch die Einlegesohle.
 Individuelle Anpassung des Fußes durch die Einlegesohle.

sanitätshaus salecker
 orthopädietechnik - rehathechnik

bismarckstraße 24 • 66333 Völklingen
 tel.: (06898) 2 57 36 • fax: (06898) 29 59 67
sanitaetshaus-salecker.de
info@sanitaetshaus-salecker.de




Mit uns können Sie rechnen. Der Sparkassen-Privatkredit.
 Der Unterschied beginnt beim Namen.

Der Sparkassen-Privatkredit hilft immer dann, wenn es im Leben drauf ankommt. Schnell und unkompliziert mit günstigen Zinsen und kleinen Raten. Entdecken Sie den Unterschied in Ihrer Filiale und unter www.sparkasse-saarbruecken.de

